

І гукому наукається,  
І свого не цурається...  
Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Адреса  
Редкація і Адміністрація:  
"Свобода", 81-83 Grand St.,  
Jersey City, N. J.  
Тел: HEnderson 4-0237  
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 169. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СЕРЕДА, 4-го ВЕРЕСНЯ 1957 П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 4, 1957 No. 169. VOL. LXIV.

### АМЕРИКАНСЬКИЙ НАРІД ВІДЗНАЧИВ 75-ИЙ „ДЕНЬ ПРАЦІ“

**ПРЕЗИДЕНТ ХВАЛИВ ФАХОВІСТЬ І ПРАЦОВИ-  
ТІСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ РОБІТНИКІВ; МІНІ ПРО-  
ТИ КОРУПЦІЇ В РОБІТНИХ ОРГАНІЗАЦІЯХ; МІ-  
ЧЕЛІ ЗА ОДНАКОВІ ПРАВА ДЛЯ ВСІХ  
ЗАТРУДНЕНИХ**

Вашингтон. — Президент Айзенгавер провів кінець тижня в столиці і напередодні „Дня Праці“ в окремо-му зверненні хвалив американських чоловіків і жінок за їхню фаховість і працовитість. „З кожним роком, пи-сав Президент, більше амери-канських працює і користає з добробуту та безпеки. В їхніх руках і мозках лежить сила росту і надія на ще кращі оселі.“ Голова Американ-ської Федерації Праці-Конгресу Індустріальних Організа-цій Джордж Міні заявив, що зорганізований світ праці бу-де здалеку триматися від „ко-мунізму і корупції“ та закли-кав, щоб Конгрес на своїх ко-місіях „провів докладне і безстороннє слідство в справі відношення між цінами на то-вари й заробітними платнями та зростом інфляції долара“, щоб можна було повести бо-ротьбу проти обесцінювання валюти. Секретар праці Дж. П. Мічелл твердив, що в цій справі мусять бути однакові права для всіх, щоб можна було заспокоїти потребу но-вих фахових робітних сил в найбільшому майбутньому. Зорганізоване робітництво ці-єї країни в цьому році відзна-чало 75-річчя сватування „Дня Праці“ в цій країні. Го-лова АФП-КІО Джордж Міні гостро виступав проти зло-

### З'їздами і здвигами під час свята ПРАЦІ УКРАЇНСЬКА МОЛОДЬ АМЕРИКИ ЗАПОЧАТКУВАЛА НОВИЙ СЕЗОН ГРОМАДСЬКОЇ АКТИВНОСТІ

Під час останнього кінця тижня, що з уваги на Свято Праці в понеділок, 2-го ве-ресня, тривав повних три дні, відбулися головні з'їзди і здвиги організацій україн-ської молоді, якими започа-товано новий сезон україн-ської громадської активності в Америці. В Дітроїті, Міш., відбулася 24-та з черги кон-венція Ліги Української Мо-лоді Північної Америки, в якій взяло участь кругло 300 зареєстрованих учасників, а в імпрезах якої взяло участь понад 2.000 осіб. Рівночасно і конвенція Ліги відбулася також збори Т-ва Україн-ських Професіоналістів. На Союзівці, оселі УНСОУ біля Кергонксону, відбувся 5-ий загальний з'їзд Брат-

### НА СОЮЗІВЦІ ВІДБУВСЯ П'ЯТИЙ ЗАГАЛЬНИЙ З'їЗД ДЕЛЕГАТІВ БРАТСТВА І УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА ГОЛОВОЮ БРАТСТВА ПЕРЕОБРАНИЙ ІВАН СКАРА

Союзівка, Кергонксон, Н.П. — У дні 31 серпня і 1 та 2 вересня ц. р. відбувся тут 5-ий Загальний З'їзд Делега-тів Братства 1-ої Дивізії УНА у ЗДА. У з'їзді, що проходив під проводом д-ра Любомира Ортинського, голови світово-го Братства 1 УД УНА, як представника, і полк. Романа Долінського, як його за-ступника, взяли участь деле-гати від 9-ох станцій Брат-ства у ЗДА і представники з місцевостей, де діють окремі уповноважені Братства. На-ради з'їзду проходили в діловій і водночас дружній атмосфері, зокрема дуже ретельними були і звітні устатковані україн-ці з візиту окремих станцій, як теж і дискусії, що відбулися на-вкруги. Про діяльність устат-ковані управи за п'яторіччя ка-денцію звітував голова Брат-ства п. Іван Скара. Після од-ногогодинного ухвалення абсо-люторії устаткованої Управи і висловленого окремо від рас-ні оплески делегатів признан-ня за її працю відбулися ви-

### МЕКМІЛЛЕН ЗАКЛИКАЄ БУЛГАНІНА ПОГОДИТИСЬ НА ПЛЯН РОЗЗБРОЄННЯ

Лондон. — В понеділок 2-го вересня ц. р. оприлюднено ли-ста, що його написав напри-кінці мин. тижня англійсь-кий прем'єр Геролд Мекміл-лен до совєтського прем'єра Ніколая Булганіна. Формаль-но цей лист є відповіддю на Булганіновий лист з 20-го липня ц. р. У тій своїй від-повіді Мекміллен найважли-вішу частину присвятив спра-ві роззброєння. Англійський прем'єр підкреслює, що спра-ва міжнародного роззброєн-ня є „найпопулярнішою про-блемою“ з усіх, що їх він і Бул-ганін затримували до цього ча-су в своєму листуванні. Він закликає, що перед'явлений в цілості на письмі в четвер-ного тижня закінчений про-ект роззброєння є „важливим причиною, однакову прак-тично, як у своїй концепції, в напрямку до порозуміння між на-ми“. „Глибоко вірю, що він (проект) знайде у Вашо-го боку поважний підхід. Ма-єте сказати тільки одне сло-во, а буде запевнений дійсний поступ“. Однак тут же Мек-міллен звернувся увагу, що промова совєтського делегата

### МІНІСТЕР ПРАЦІ КАНАДИ МИХАЙЛО СТАР ВЗЯВ УЧАСТЬ У КОНВЕНЦІЇ ЛІГИ МОЛОДІ

Дітроїт, Міш. — Михайло Стар, міністер праці в кана-дському уряді прем'єра Ді-фенбейкера, та його дружина, губернатор стейту Мішіген Меннен Вільямс, головний президент УНСОУ Дмитро Галичанин і його заступник адв. Михайло Пізнак та ряд інших відомих осіб були гос-тями на 24-ій конвенції Ліги Української Молоді Північної Америки, що відбулася тут впродовж минулої суботи, не-ділі і понеділка, 31-го верес-ня і 1 та 2-го вересня. В конвен-ції взяло участь 300 зареєс-трованих осіб, а у зв'язках з цією конвенцією імпрезах, зо-крема в музичному фестивалі та в бенкеті, взяло участь по-над 3.000 осіб. Конвенцією, яку започатковано в суботу, 31-го серпня, відслідкування американського і канадського національних гімнів (Ліга об'єднує переважно на-роджені в Америці і Канаді молоді українські генерації), та яку відкрив дотеперіш-ній її голова Ол. Провчик, про-водила Президія з Тарасом Шмагалюком, сином головного радного УНСОУ Дмитра Шмагала з Київлянду, на чо-лі. На порядку наряд були в першу чергу звіт дотеперіш-ньої управи, дебати над звіт-ми та схвалення відповідних резолюцій, що їх приготували очолювана п. Йосипом Лисого-ром резолюційна комісія. Ва-гато уваги віддано під час на-ряд справам створеної вже на попередній конвенції і оформленої тепер Культурної Фундації Ліги. Конвенція за-кінчилась вибором нової Уп-рави, яку очолив молодий д-р Євген Драгидка з Дітроїту. Конвенція відбувалася в ре-презентативному готелі Ше-птон-Кедиллак.



Міністер Михайло Стар

### В НЬО ЙОРКУ ВІДБУВСЯ СЬОМИЙ З'їЗД ОДУМ-У

Нью Йорк, Н. П. — Сьомий З'їзд Об'єднання Демократи-чної Української Молоді в ЗДА відбувся в дні 30-го серпня до 1-го вересня в залах Українського Наро-дного Дому при 2-ій авеню в Нью Йорку. З'їзд проходив під гаслом „40-річчя від-родження Української Держав-ності“. В п'ятницю відбулася товариська зустріч місцевих членів та делегатів, а в субо-ту 31-го серпня в пополунод-них годинах відбулося від-криття З'їзду, якого доконав голова Головної Управи Ро-ман Лисяк. Після молитви ви-брано Президію З'їзду, до якої ввійшли Леонід Чудов-ський як голова, Юрій Кри-васт і Сергій Омельченко — заст. голови та Лукаш Віра і Худик Люба як секретарки. У З'їзді взяло участь 55 за-реєстрованих делегатів та 48

### Доля конференції роззброєння рішиться в цьому тижні

Лондон. — Міжнародна конференція роззброєння, пе-рервана на „великий кінець тижня“, мала зійтись знову у вівторок 3 вересня ц. р. У міжчасі годинний американ-ський делегат Геролд Стассен був у Вашингтоні, де в мин. суботу звітвав стан перего-ворів про роззброєння през. Айзенгаверові та двічі кон-фериував з державним секре-тарем Доллесом. Він бачився з ним ще в понеділок вранці, майже безпосередньо перед своїм відлітом назад до Лон-дону. Стассен висловив „по-міркований оптимізм“, пояс-нюючи його очевидним інте-ресом всіх сторін дійти до по-розуміння, бо всі, мовляв, зда-ють собі справу з катастрофи, як би прийшло до атомової війни. Проте за часописими коментарями, переважно пе-симістичний погляд, що Лон-донська конференція скінчи-лась невдачею вже в цьому тижні. Совєти вже тепер до-магаються, щоб склав тієї конференції (ЗДА, Англія, Франція, Канада і СССР) по-ширити ще на Польщу і Ін-дію. За загальним перекона-ням Совєти рішили перенести дебати про міжнародне роз-зброєння на форум повної Комісії для справ роззброєн-ня Об'єднаних Націй та самої Генеральної Асамблеї і вико-ристовувати надалі цю тему для пропаганди, а не поваж-ної дискусії.

### 85-ий Конгрес закінчив свою першу сесію

Вашингтон. — 85-ий Кон-грес закінчив свою першу се-сію 30-го серпня, яка пере-йде до історії цієї країни як сесія, на якій ухвалено за-конопроект про охорону гро-мадянських прав. Нова сесія цього Конгресу почнеться як 7-го січня 1958-го року. В останньому дні першої сесії Па-лата Репрезентативів ухвали-ла ще два важливі законо-проекти: законопроект про охорону інформації Феде-рального Бюро Інвестицій прийнято більшістю всіх при-сутніх конгресменів (315:0), а законопроект про допомогу закордонні в сумі 3.435.810-000 доларів більшістю 194-ох

### МІНІСТЕР СТАР І ГУБЕРНАТОР ВІЛЬЯМС ЗАКЛИКАЮТЬ УКРАЇНСЬКУ МОЛОДЬ ЗБЕРІГАТИ УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЮ ТА ПЛЕКАТИ УКРАЇНСЬКУ КУЛЬТУРУ

Міністер праці Канади Ми-хайло Стар на бенкеті, а гу-бернатор Мішігену Вільямс на концерті закликали укра-їнську молодь Америки і Ка-нади, щоб вона зберігала як велику цінність, свою украї-нську спадщину і українську велику цінність свою україн-ську культуру, що займає ва-жливе місце в культурній скарбниці світу. Імпрези, на яких вони виступали, зокре-ма фестиваль української пі-сні і танцю, що відбувся з на-годи і в рамках конвенції Лі-ги Української Молоді, був потвердженням цих слів та наявним доказом, що украї-нська молодь справді може пи-шатись традиціями і культу-рою свого народу. Культурні фестивалі вже належать до традиційних ім-през кожної конвенції Ліги

### ТЕНІСОВІ ТУРНІРИ КЛК ЗА МАНДРИВНУ ЧАШУ УНСОУ ПРОЙШЛИ З ВЕЛИКИМ УСПІХОМ

Ю. ГОДІВ ТА О. ДИГДАЛЕВИЧ — ПЕРЕМОЖЦЯМИ  
Союзівка, Кергонксон. — В дні 31 серпня та 1 і 2 ве-ресня відбулися на спортивних площадках Союзівки тенісові турніри за чашу УНСОУ і нагороду Союзівки, алашто-вані Карпатський Лещетар-ський Клубом з Нью Йорку. У тенісовому турнірі чоловіків за мандрівну чашу УНСОУ взяло участь 27 чоловіків (на 28 оголошених) і 5 жінок. Були заступлені: Карпатсь-кий Лещетарський Клуб — 12 заступів (ок), Сокар, Си-ракузи — 9, Скала. Ньюарк — 5, Черник, Дітроїт — 3, Со-юзівка — 2, без клуб. принале-жності — 2. Замагання відбу-валися системою два з трьох і фінал три з п'ятьох. Обидва

### Дозволено чужинцям на подорож до Львова, Ужгороду і Черновців

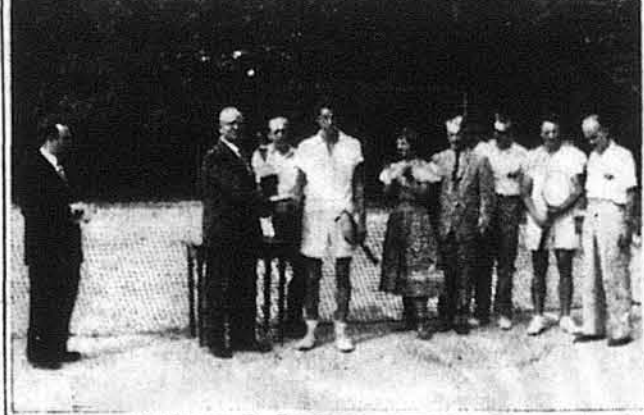
Москва. — Совєтський уряд проголосив наприкінці ми-нулого тижня скасування до-теперішньої заборони чужин-цям подорожувати до трьох західно-українських міст, що були столицями земель, які знаходились колись під австро-угорською, а потім під польською, чеською - словаць-кою та румунською окупаці-єю — до Львова, Ужгороду і Черновців. Відносно дозво-лено подорожувати до Риги, столиці Латвії, та на Сибір до Іркутська. Зате проголоше-но знову забороненням смус-тами обшар коло 120.000 кв. миль в центральній Азії, су-межний із комуно-китайсь-ким кордоном, обшар міста Ленінграду і деякі місцевості в околиці Москви. Ці обме-ження для подорожі всіх чужинців в Совєтському Союзі, включно з дипломатичними представництвами в Москві, проголошено було в 1953 ро-ці. Американський уряд про-голосив тоді відповідне обме-ження для совєтських дипло-матів в ЗДА, але вони все одно завжди мали куди біль-ше свободу рухів, як амери-канські дипломати в СССР. При цій нагоді західні часо-писи подають, що Львів на-раховує тепер 385.000 меш-канців.

### Д-Р ГРИГОРІЙ СКАРА ПОМЕР У ЛОС АНДЖЕЛЕСІ

Лос Анджелес, Каліфорнія. (Телеграмою). — Минулої су-боти, 31-го серпня, тут помер, після важкої недуги, перебу-вши раніше операції, відомий український діяч і автор, го-лова 257 Відділу Українсько-го Народного Союзу, д-р Гри-горій Скара. Покійний на-родився в 1891-ому році на Буковині і в 1908 році при-їхав до Канади. В 1923-ому р.

### СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ ВІДБУЛА СВІЙ ШОСТИЙ ВСЕАМЕРИКАН- СЬКИЙ МАНІФЕСТАЦІЙНИЙ ЗДВИГ

В дні 31 серпня та 1 і 2 вересня ц. р. Спілка Україн-ської Молоді Америки (СУ-МА) відбула свій шостий Всеамериканський М а н і ф е-стаційний Здви́г, алаштува-ний одночасно на Оселі СУ-МА в Елленвіль, Н. П. та на українській Оселі „Діброва“ біля Дітроїту. Здви́г відбу-вався для відзначення 40-річ-чя української національно-визвольної боротьби та 15-річ-чя УПА. У Здви́зі, що про-ходив на площі Оселі СУМА в Елленвіль, взяло участь по-над 1.000 старших і юних сум-ців із Осередків СУМА схід-них стейтів. Маніфестацію в



Гол. касир УНСОУ Р. Слободян вручує переможцям тенісових турнірів Юрію Году чашу УНСОУ. Поруч п-н О. Дигдалевич, переможець у турнірі жінок. Ліворуч пред-ставник Союзівки п. В. Клас, праворуч із самого краю — керівник змагань інж. Б. Рак.

### У СВІТІ

● У Москві і в Дамаску, столиці Сирії, офіційно заперечено, начебто Хрущов і Булганін віддали офіційне запроше-ння прийняти до Сирії і збір-ня туди цією осеню. Більшени-ки і сирійські комуністи, щоб не провокувати Заходу до енергій-ної контрації, запевняють, що між СССР і Сирією нема дуже тісної дружби.

● Конрад Аденауер прийняв у своїй виборчій кампанії в За-хідній Німеччині американську виборчу техніку: роз'їздить по всій Німеччині спеціальним „виборчим поїздом“. Але свої промови він виступає не в за-лізничній палаті, як амери-канські кандидати, а виступає по місцевих залах. Разом з ним їздить 25 журналістів: німці, французи, американці, англій-ці, шведи і данці. Конрад Аде-науер в січні скінчить 82 роки. Він каже, що людський розум функціонує правильно до 131 року життя.

● У Гамбурзі в Західній Ні-меччині вперше після війни від-будеться футбольний змагання поміж західно-німецькою і совєтською дружинами. Спершу західно-німецький уряд не погоджувався на приїзд совєт-ської футбольної дружини, але

під натиском публічної думки, з уваги на передвборчий час, дав згоду.

● Перший директор Міна-рної Агенції Атомової Енергії доставив \$20.000 річної плат-ни. Таку саму платню доставить директор Міжнародного Банку Відбудови і Розвитку та ди-ректор Міжнародного Монетар-ного Фонду — також установи Об'єднаних Націй. Ці платні входять в бюджет Об'єднаних Націй, покриття членських внесками 81 держави — членів, але у 40% — З'єднаним Де-ржавам.

● Західно-берлінська міс-ца на управу рішила асигнувати \$250.000 на будову жіночого синагоги і „супермаркету“ на місці зруйнованої нацистами давньої боксиги.

● Представник мусульмансь-кого „омана“, який недавно збунтувався був проти султана в маленькому королівстві Мос-лату й Оману і мусів відтати після того, як англійці поспіши-ли на поміч султанові, скаржи-вся в Каїро, що державний сек-ретар Доллес не захотів навіть переплатити перелазу йому в цій справі скаргу арабського ворохобини.







## ВИБОРЧИЙ ГАМІР У НІМЕЧЧИНІ

(Закінчення зі стор. 2-го)

чи ці переговори увінчаються успіхом. Західна Німеччина експортують до СРСР фабрикатів на суму приблизно 300 мільйонів марок. Совєти бажали б товарообмін підняти до 7 мільярдів марок в наступних п'яти роках. Німецькі промислові кола дуже зацікавлені цією проблемою, бо хочуть опанувати соціалістичний ринок, а саме стати в ньому твердою ногою. Німецькі промислові у великій більшості симпатизують вільній демократичній партії (ФДП), і не сумніваючи, що Аденауер, виславляючи торговельну делегацію до Москви, хоче вільним німецьким демократам вибити з їхніх рук це домагання. Українському читачеві може бути дивним, що Німеччина і інші великодержави західного світу торгують з СРСР. Але це — стара історія. Під час хрестових походів Папа закликав християнських лідерів не торгувати з мусульманським світом, але теж надарімо.

## Ще про виборчу прогнозу

15 вересня ч. р. німецький виборчий вирішувати про політичне майбутнє Німеччини. Обидві головні партії, тобто християнська партія і соціалісти, заявляють, що їхня перемога запланована. Робити якусь прогнозу було б надзвичайно небезпечно. І християнська партія, і соціалісти мають своїх симпатиків, і їх не зворушують ніякі ладні промови чи закликати. В останніх виборах взяло участь 86% населення. Річ в тому, що більше виборчу участь, це більше і привади до виборчих урн тих людей, які, з політичного лінива, не беруть участі в важливому політичному акті голосування. Обидві партії кидають чораз нові клічі. Міністер фінансів Шефер оголосив комунікат, в якому стверджується, що німецька валюта

належить до найкращих у світі і, без сумніву, є найкращішою в Європі. Це правда, і цей комунікат має вплинути на широкий німецький загал, який ошаджує гроші. В цьому напрямку йде також виданий закон про допомогу рентнерам, який був одноголосно схвалений бундстагом. Безробіття в Німеччині майже нема. 500.000 безробітних — це переважно старі люди або чужинці. Німецький промисел працює на повну пару, а німецькі товари здобувають закордонні ринки. Це були б аргументи для Аденауера. А передусім, для міністра господарства Ергарда, про який з пошаною висловлюються і визначні соціалісти, знавці політичної економії.

Прихильники Соціал-Демократичної партії побоюються, що акція соціалістів, виразно звернена тільки проти особистості Аденауера, може мати протилежний ефект. Соціалісти намагаються загнотизувати особистість Аденауера. Отже, ці прихильники соціал-демократів побоюються, що німці можуть голосувати за християнську партію тільки з уваги на особу Аденауера. І вони пригадують американський приклад, коли мільйони голосів у ЗДА впали за Республіканську партію з огляду не на саму партію, але на престиж Айзенгавера.

● З Буенос Айресу повідомляють, що наслідком зудару річкового корабля з американським транспортним пароплавом затонуло 94 особи, а 153 врятовано. Зудар стався на ріці Уругвай під час дощу і мряки.

● Демократичний конгресмен із Вирджинії, Н. Е. Емменел заборонити продаж пасажирам літаків алкогольних напоїв, бо однак вони приносять шкоду із собою горілку в пляшках.

Ставають членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасновниками 18-ти мільйонного майна організації!

## КОНВЕНЦІЯ ЛІГИ МОЛОДІ В ДІТРОЙТІ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

навіть пісні світових класиків. Під час концерту вітали українську молоддь губернатор штату Мішіген п. Вільямс, даючи високу оцінку українцям, їхнім змаганням та їх вкладові в загальні змагання людства. Великий ентузіазм серед публіки викликало повідомлення, що на фестивалі с привітаний міністер праці Канади Михайло Стар та як цей вишов на сцену і його привітав губернатор Вільямс. Програму заповідала і нею провела Галина Перожак. Фестиваль закінчено відспіванням українського національного гімну „Ще не вмерла України“.

Черговою великою імпресою в рамках конвенції Ліги був бенкет, що відбувся в багатовисотному готелі Шаретон в неділю ввечері. Товариством бенкету був д-р Вахна із су-

сіднього канадського Віксору. На бенкеті вітали Лігу від імені УНСОУ його заступник, гол. пред. і сам колишній голова Ліги. адв. Михайло Пізак, звертаючи при цьому увагу на головне завдання української молоді: продовжувати українські традиції та допомагати українському народові в його змаганнях і боротьбі за волю і незалежність. Головному промову на бенкеті виступив міністер Михайло Стар, а від імені міста вітала конвенцію міська рада Маркус Бек. Міністер Стар і п-ні Бек, промовляючи також літературною українською мовою, з гордістю говорили про свій український рід та про свою активність в українській громаді, заки доля суєдила їм зайняти важливі позиції в загальному житті Канади і Америки.

## Т-ВО УКРАЇНСЬКИХ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ ВІЗНАЧИЛО МІНІСТРА СТАРА, ЯК „ЛЮДИНУ РОКУ“

Міністер Михайло Стар був визначений, як „людина року“ на зборах Т-ва Українських Професіоналістів, що зв'язане традиційно з Лігою Молоді та яке відбуває свої річні наради в рамках її конвенції. Збори Т-ва відбулися цим разом у приміщенні Меморіального Будинку та були отримані з особливого інтересу. Відповідний п'ятак із визначенням вручив міністрові Старові голова Т-ва інж. Євген Волошин, після

коротких висловів Честера Монастирського, який зауважив, що в справі річного визначення найбільш видатної постаті в американському і канадському українському житті. Попередні визначення одержав уже по смертю с. п. д-р Лука Миришук, головний редактор „Свободи“. Міністер Стар, прийнявши визначення, висловив відповідну промову. Головою Т-ва на чергову каденцію обрано проф. Честера Монастирського.

## ПРИЙНЯТТЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

До багатьох імпрес, які відбулися в рамках або з нагоди конвенції Ліги Молоді, треба зарахувати також прийняття, що його влаштував Український Народний Союз для представників своїх Відділів метрополії Дітройту та Ліги Молоді. У прийнятті, що відбулось в суботу по полудні в готелі, в якому відбувалась конвенція, взяло участь понад 100 осіб, в цьому числі представники 9-ох із 10-ти місцевих Відділів УНС. Гостей вітали коротко гол. пред. Дмитро Галичін і заст. гол.

предс. Михайло Пізак. Д. Галичін представив господарів того прийняття, місцевих членів Головного Уряду УНСОУ гол. контролера Івана В. Іванчука та гол. радного Вол. Дідика, та привітав на цьому прийнятті, як і на конвенції Ліги, ще інших головних урядовців УНС: гол. контролера інж. Степана Куропаса з Шинга, гол. радного Андрія Джулу з Питебургу та редактора „Свободи“ А. Драгана. Під час тої виступили коротко гол. предс. виступили коротко гол. предс. виступили коротко гол. предс. виступили коротко гол. предс.

## ШОСТИЙ ВСЕАМЕРИКАНСЬКИЙ МАНІФЕСТАЦІЙНИЙ ЗДВИГ СУМА

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Конюві від Товариства Запорожжя ім. Волбачана та інших. Після урочистих привітань відчитано низку привітань від 34 ОУН, АБН, ЦК СУМ у Німеччині та від багатьох сенаторів і конгресменів ЗДА.

Здвиг СУМА в Дітройті відкривав промовою голови Гол. Управи СУМА Зенов Осичук і вітали його представники дітройтських і шинкагівських українських організацій. Під час обидвох

здвигов прийнято і відчитано у формі спеціальної резолюції „Політичне становище СУМА“ із закликом до посилення боротьби з московським комунізмом та імперіалізмом. У програмі обидвох здвигов увійшли і теж мистецькі та спортивні виступи сумської молоді, як теж святочні ватри та забави.

## ТЕАТР— THEATRE

ТІЛЬКИ ДВА ДНІ!

Четвер і п'ятниця

5-го і 6-го вересня

„НАЗАР СТОДОЛЯ“

„GARMAN JUNGLE“

AMERICAN THEATRE

3rd Street, N. Y. C.

(Bet. Ave. "B" &amp; "C").

CA 8-6875

## МУЗИЧНІ ТВОРИ

ОЛЕКСАНДРА КОШИЦЯ

Народні та історичні пісні на мішаний, чоловічий і жіночий хори.

Повне посмертне видання! За три збірні ціна лише \$3.50

Замовлення слати:

"СВОБОДА"

P.O. BOX 346,

JERSEY CITY 3, N. J.

Видання Книголюбів в Нью-Йорку.

МИХАЙЛО КОЦОВИНСЬКИЙ

Повна збірка творів у двох томах. Видання перше. Люстрова. Ціна за два томи \$9.00.

М. ГОГОЛЬ

Твори 1-2. Українська тематика в українському перекладі за стилістичною редакцією М. Зерова та А. Ніковського. Багато ілюстрацій. Ціна \$3.75.

Замовляти:

СВОБОДА

P. O. Box 346

Jersey City 3, N. J.

## П'ЯТИЙ З'ЇЗД ДЕЛЕГАТІВ БРАТСТВА І УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА

(Закінчення зі стор. 1-ої)

навива бивших Воєвків Українських Арій, ред. В. Кравців від редакції „Свободи“ та Крайової Пластової Старшини ЗДА, В. Вороник від ООЧ-СУ, Е. Несторук від Гол. Управи Братства 6. воєвків УПА, Яр. Кавур від СУМА та ін. Крім того наспіли численні письмові привітання, зокрема від кол. команди УНА ген. П. Шандрука. В неділю 1 вересня на окремій площі відбулася польова Служба Божа і Панахида за полеглих членів 1-ої Української Дивізії УНА, що її відправив Всч. о. Ю. Катрий, який і висловив патріотичну промову.

## СЬОМИЙ З'ЇЗД ОДУМ-У

(Закінчення зі стор. 1-ої)

пана Витвицького, який з черги вітав З'їзд ОДУМ-У та бажав йому успіхів в праці для добра української культури та для здійснення тих ідеалів, за які український народ бореться вже 40 років. Отець протопревітер Лев Весоловський поблагословив трапезу, під час якої С. Федоренко вітав представників організацій та гостей: о. протопревітер Лева Весоловського (Консисторія УАПЦ в ЗДА), д-ра Лева Чикаленка, Віктора Приходька (УККА), мігра Гуглевича (Комітет Об. Амер. Укр. Організацій м. Нью-Йорк), М. Левицького (Пласт), д-ра Луку Луцвеса (УНСОУ), д-ра Івана Кодрова (ОБДУА), В. Олександрова (З Канади), Валентина Новицького (УРДП), Сигена Приходька, В. Зайтєвча та інших. Під час бенкету висловлено численні усні привітання та відчитано надіслані письмові побажання. Бенкет закінчено відспіванням „Не порад, не порад“ і „Ще не вмерла України“, а після того почалася забава з танцями при звуках оркестри п. В. Вогого. В третьому дні З'їзду в неділю 1-го вересня делегати були присутні на Богослуж-

бів, присвячену збройним змаганням України за християнський віру і незалежність. На закінчення З'їзду відбулася при виповненні слухачами залі доповідь д-ра Л. Ортинського про завдання комбатів 1-ої Української Дивізії УНА під сучасну пору, як теж висвітлено приготування Б. Артимидишим фотомонтаж п. Шляхами 1-ої УД, в якому показано постання, вибілки, бої та роки полону Дивізії. Під час наради у вестибюлі гостиниці на Союзі була відкрита виставка пам'яток і преси, присвячена історії Дивізії, влаштована керівником Музею-Архіву Братства мігр. Городиський.

## В залізничній катастрофі на острові Джемей-на згинуло 176 пасажирів

Кінгстау, Джемейка. — 1-го вересня в залізничній катастрофі коло міста Кінгстау на англійському острові Джемейка (група Вел. Антиль) згинуло 176 осіб, а коло 400 пасажирів з важко поранені, і число смертних випадків може ще збільшитися. Губернатор острова Джам Став за-

явив, що немає американців між вбитими. В цьому поїзді їхало коло 1.500 осіб, між ними і прогуляв католиків, яку вели два католицькі священники, народжені в ЗДА: о. Чарлз Джеоф Еберле і о. Генрі Дж. Малетт. о. Еберле вийшов ціло з катастрофи, а о. Малетт був поранений і його відвезли до шпиталю.

## ТЕНІСОВІ ТУРНІРИ КЛН

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Богдан Рак. Суддуювали змагання і крім того здебільша ред. Олег Лисак. На закінчення змагань відбулось вручення нагород. Мандрівну чашу УНСОУ передав Ю. Годеву головний касир УНСОУ п. Роман Слободян, який, висловлюючи признання організаторам змагань та їх участникам, заявив, що УНСОУ підтримує і буде підтримувати розвиток українського спорту у ЗДА і вже в найближчому році віддасть для користування спортсменів нові спортові площі, що їх буду-

вання уже започатковано. — Нагороду від адміністрації Союзів для Ольги Дигданевич передав п. Д. Квас. Від СУСТА вітав організаторів змагань і змагунів інж. Тарас Гринчай. Гол. урядові УНСОУ та адміністрації Союзів дякував від КЛК та змагунів інж. В. Рак за уфундування чаші, як теж за всесторонню підтримку в технічному та господарському улаштуванні турнірів. Змагання втішалися постійною великою фреквенцією численною зібраною на Союзі публіки.

## 426 осіб згинуло в автових катастрофах

Нью Йорк. — Гарна погода під час трьох вільних днів у зв'язку з „Днем Праці“ спричинила те, що на шляхах цієї країни курсували десятки мільйонів авт та що в автових катастрофах згинуло більше число осіб, як передбачала Рада Крайової Безпеки в Шинга. Вона передбачала, що в автових катастрофах згине 420 осіб, а

в дійсності радіо подало в ранніх годинах 3-го вересня, що число вбитих вийшло 426 осіб. Всіх смертних випадків (внаслідок втоплення і інших катастроф) було понад 600. Те число може ще збільшитися, коли надійдуть звіти з усіх районів країни. В великих містах населення перестало з пляж, які були переповнені, головним чином в районі Нью Йорку.

## Увага! ПАРАФА УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ СВ. АНДРІЯ В БОСТОНІ

— запрошує — ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДСТВО м. БОСТОНУ та ОКОЛИЦІ на

## Великий ПІКНІК

— що відбудеться — в НЕДІЛЮ, 8-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.

на власній площі в Бріджпорт, Масс. ПОЧАТОК о год. 1-й по полудні. ВАГАТА ПРОГРАМА — ДОБРА ОРКЕСТРА СМАЧНИЙ БУФЕТ!

Приходьте та запрошуйте своїх знайомих, буде мати нагоду весело провести час на свіжому повітрі в природі. УВЕСЬ ПРИВІТЛИВО ПІДІЙ НА ВУДОВУ ЦЕРКВИ.

ВІДІЗД на пікнік автобусом: з вул. Леверет — 10:45 п. пол. від церкви св. Андрія, 136 Арлінгтон — 11:00 п. пол. ДОІЗД автомашинами з Бостону: дорогою ч. 28 до ч. 106, повернути вліво по 106 аж до напису — ПІКНІК. ПІКНІК ВІДБУДЕТЬСЯ ПРИ КОЖНІЙ ПОГОДІ! Церковний Комітет

## Український Технічний Інститут у Нью-Йорку

провадить ЗАПИС студентів на ВЕЧІРНІ

КУРСИ

## ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ

Запис приймається ЩОДНЯ від год. 2-ої дня до год. 7-ої ввечора в канцелярії Інституту: 320 East 14th Street, New York City

## СКРИПАЛЬ СОЛІСТ

## ЯРО МИГАСЮК

професор Державної Консерваторії в Чернівцях, — Дрезденської Консерваторії; член і соліст Дрезденської Філармонії; професор Мюнхенської Академії Музики, — Дорбінської Музичної Школи і догослтий соліст Австрійської Радіосильної „Sender-West“ (Інструкт-Дорбін), соліст оркестри при „Sender-West“ — член У. М. І. у Філадельфії і керівник скрипкового відділу струнного ансамблю при „Rudolf Steiner School“, Нью-Йорк —

## — ВЧИТЬ —

гри на скрипці, камерної музики і струнного ансамблю, від початків до концертної зрілості.

Проститься про листове заголошення на адресу: в Нью-Йорку: у Філадельфії: RUDOLF STEINER SCHOOL 6930 Mc. Callum Street 15 East 79th Street Philadelphia 19, Pa. New York 21, N. Y.

## ВПИСИ до Балетної Школи ВАЛЕНТИНИ ПЕРЕСЛАВЕЦЬ

Перша лекція в СУБОТУ 14-го вересня 1957 р.

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| I група (найстарші)      | — год. 10 (інформація)      |
| II група (середні)       | — год. 10:30-12:00 (лекція) |
| III група (малі)         | — год. 12:00-1:00 (лекція)  |
| IV група (найменші)      | — год. 1:00-2:00 (лекція)   |
| Початуючі (перша лекція) | — год. 2:00                 |

Перший рік лекції тільки один раз в СУБОТУ.

ВІПИСИ: тел.: TW 7-0683 впродовж ВЕРЕСНЯ.

В суботу від 10:30 до 2:00 в домі ОДВУ.

АДРЕСА: 20 St. Marks Place (8-ма вул.), New York, N. Y.

## У ВИДАВНИЦТВІ „МОЛОДЕ ЖИТТЯ“

ПОЯВИЛАСЬ ВЖЕ ЗБІРКА ПЛАСТОВИХ Оповідань

БОГДАНА ЧЕХУТА

## п. н. РІДНИМИ ПЛЯМИ,

багато ілюстрація і з гарною кольоровою обкладинкою.

У збірці 16 оповідань і нарисів із пластових мандрівок і таборуваль західно-українським Підгір'ям, Карпатами і Дністром.

Ціна: \$2-; у твердій полотняній обкладинці \$3

Замовляти у Пластовий Крайниці

„МОЛОДЕ ЖИТТЯ“

306 East 9th Street New York 3, N. Y.

В Крайниці „МОЛОДОГО ЖИТТЯ“ можна замовляти теж оздоблені, відповідні написами і багатокольоровими вишивковими узорами

## ПРИВІТАЛЬНІ КАРТКИ

для таких нагод як:

народини, заручини, весілля, дні уродин та ім'янини.

Ціна за дві штуки із конвертами — \$0.25; за 10 штук — \$1.00

## УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ

що його затвердила Рада Регентів штату Нью-Йорк

## • ПРОВАДИТЬ ЗАПИС •

студентів на перше півріччя 1957/58 навчального року на основні відділи:

Економічний (I-VIII семестри)  
Політичних наук (I-VIII семестри)  
Інженерний (I-II семестри)  
Філософський (Arts & Science) (I-VIII семестри)  
Педагогічний (I семестер)

На всі ці відділи приймається особи з закінченою СЕРЕДНЬОЮ ОСВІТОЮ (гімназія, гай-скул та інші типи середньої школи).

Проводиться також запис на курси:

ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ (початкова група й підвищене навчання); БІБЛІОТЕКОЗНАВСТВА; АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (початкового й підвищеного навчання); УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (початкового й підвищеного навчання); ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ й САДІВНИЦТВА.

Особі, без закінченої середньої освіти — приймається на

## ПІДГОТОВЧІ КУРСИ (МАТУРАЛЬНІ).

У. Т. І. має право приймати також студентів з-поза ЗДА на студентські візи.

В справі додаткових інформацій, звертатись безпосередньо, листово чи телефонічно:

## UKRAINIAN TECHNICAL INSTITUTE

320 EAST 14th STREET — NEW YORK 3, N. Y. — U. S. A.

Tel.: GR 5-1971

## Український Музичний Інститут, в Нью-Йорку

— оголошує —

## В ПИСИ

## на шкільний рік 1957/58

Предмети навчання і учителі УМІ:

Фортепіано: М. БАЙЛОВА; Д. КАРАНОВИЧ, Г. МИРОШНИЧЕНКО; М. ПОЛЕВСЬКИЙ; Р. САВИЦЬКИЙ; І. СОНЕВИЦЬКИЙ; М. ФОМЕНКО; Е. ЧАПЕЛЬСЬКА; К. ЧІЧКА.

Скрипка: А. ВУЧИНСЬКА; В. ЦІСІК.

Віола: В. ЦІСІК.

Віолончель: І. НЕДІЛЬСЬКИЙ; Л. ПОЛЕВСЬКА.

Флейта: В. БАВ'ЯК.

Кларнет, саксофон: Л. ГУМЕННИЙ;

Вандура: Р. ЛЕВІЦЬКИЙ.

Сольові: І. ПРИЙМОВА.

Мистецтво слова: О. ДОВГОВІЛЬСЬКА.

Директура: І. СОНЕВИЦЬКИЙ.

Теорія музики і композиція: В. ГРУДИН; І. НЕДІЛЬСЬКИЙ; І. СОНЕВИЦЬКИЙ; М. ФОМЕНКО.

Оркестра, камерна музика: В. ЦІСІК.

Акомпанімент.

Музичний садочок: Г. МИРОШНИЧЕНКО.

ПІВРІЧНІ І РІЧНІ ІСПИТИ.

ПОВІДОМЛЕННЯ—СВІДОЦТВА.

ПОПИСИ Я КОНЦЕРТИ.

ВАТКИ МАЮТЬ ПРАВО ВИБОРУ УЧИТЕЛЯ.

ЗНИЖКИ ОПЛАТ ДЛЯ ВІДНИХ, А ПИЛЬНИХ УЧНІВ.

ПОЧАТОК НАВЧАННЯ:

у ВІВТОРК, 3-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.

ІНФОРМАЦІЯ І ВПИСИ — від 26-го серпня — кожного дня, від 6-7 год. ввечора, в приміщенні УМІ

149-2-ва Есенія (між 9-10 вул.).



## • Help Wanted Male-Female •

**MEN — WOMEN**  
Miscellaneous  
Factory Work. 5 day week.  
Some overtime  
Steady Employment  
Union Benefits.  
ST 4-7880 Ask for Mr. Taylor

## • HELP WANTED — MALE •

**МАШИНИСТИ**  
Досвід при  
Lathemilling machines & Shapers.  
Навчальні оруддя машини  
деревини виробити.  
Вик 30-50 років — добра платня.  
Постійна праця, госпалізація —  
хворобе. Забезпечення на  
життя платити компанія.  
11 миль на північ від George  
Washington Bridge.  
FRED REUTEN Inc.  
231 Herbert Ave., Closter, N. J.  
Tel.: CLOSTER 5-1800

**МОЛОДИ МУЖЧИНИ,**  
скори, жава!  
Фабрика паперу, досвід не по-  
трібний. Добра нагода, аванс.  
Початкова платня \$120 на год.  
Вигоди.  
GENERAL FIBRE PRODUCTS  
73-33 Woodhaven Blvd.,  
Glendale, Long Island

**PRESS HAND**  
до малих частин:  
від 8-5:30 по пол.  
Постійна праця, 5 1/2 днів.  
\$63.00.  
Телеф.: Lowell 8-8402

**Першорядний**  
**РОВАНИК**  
при станції для перероблення  
машинних приладів.  
Платня \$2.10 і більше на год.  
**MOREY MACHINERY**  
4-57 26th Ave., Astoria, L. I.  
Astoria 8-8850 — Mr. Bart

**Потрібно**  
**ДЖЕНТОРА**  
4 кімнати, немає ogrivaniya  
в будинку.  
642 E. 11th St.  
NYC  
Phone: Evergreen 5-1484  
after 7 PM

**СТОРОЖИ**  
For All Around General Cleaning  
of Building  
Голоситесь:  
**FAIRLEIGH — DICKINSON**  
UNIVERSITY  
Rutherford, N. J.  
See Supt. D. J. McEvoy  
at Gym Bldg.

**ОПЕРАТОР**  
до машини миття посуду.  
Праця в день і в вечірні  
години.  
Добра платня — госпалізація,  
забезпечення, харчування  
і уніформи.  
**HOWARD JOHNSONS**  
Massachusetts Turnpike  
Framingham, Mass.

**FOUNTAIN CLERKS**  
Заступити літніх працівників,  
що тепер повертаються  
до школи.  
Праця в день, вечорами, повна  
або частинна.  
Харчування, уніформи, типси.  
**HOWARD JOHNSONS**  
Massachusetts Turnpike  
Framingham, Mass.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

**Ми хочемо ВАС переконати, що тільки НАША АГЕНЦІЯ**  
в ШВЕЙЦІ може дати таку офіру.  
Погляньте на ці низькі ціни!

|                                    |         |                                 |         |
|------------------------------------|---------|---------------------------------|---------|
| 20 фуз. вепрового<br>смазько ..... | \$24.00 | 20 фуз. пшеничної<br>муки ..... | \$18.85 |
| 20 фуз. рижку .....                | \$15.25 | 20 фуз. худженки ...            | \$30.50 |
| Пачка No. 66 — \$25.00             |         | Пачка No. 75 — \$15.90          |         |
| 5 фуз. рижку; 5 фуз. гриску;       |         | 10 фуз. муки                    |         |
| 5 ф. пухру; 5 ф. вол. м'яса        |         | 10 ф. рижку                     |         |
| Пачка No. 10 — \$38.50             |         | Машинка "Singer"                |         |
| 3 1/2 ярд. 100% вовняної           |         | No. 201 — \$343.00              |         |
| габардини з підшевою.              |         | з усіма потрібними додат-       |         |
|                                    |         | ками.                           |         |

Питаєте за нашим новим каталогом?  
**ВИСЛАСМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.**  
Вислаємо жіночі і чоловічі годинники тільки за \$29.00!  
Ці годинники є водонепроникливими, антимігнотичні  
з 17 каменями. Всі "мощі" слати до:  
**ATLANTIC GIFT SERVICE CO.,**  
1824 W. Chicago Ave. Chicago 22, Illinois  
Tel.: EV. 4-5220. — Відкрито від 9-ої ранку до 8-ої вечора.

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ. •  
• МІТНО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. •  
• СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •  
Пийте, або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980

## • ПРАЦЯ •

**ОПЕРАТОРКИ**  
Morrow machines single needle  
Праця при блузках.  
Добра платня.  
Присма фабрика.  
**OLYMPIA SPORTSWEAR**  
217 E. 144th St.  
Bronx, N. Y.

**ОПЕРАТОРКИ**  
до шиття спідничок, блузок,  
джамперів, тільки ті, що вміють  
шити цілість одягу.  
Юніна фабрика і ціни плюс  
46%. Добра постійна праця  
в добрих умовах.  
**STATEN ISLAND DRESS CO.**  
67-69 Monroe Ave., Tompkinsville,  
Staten Island, N. Y.

**ПРИБІРАЛЬНИЦІ**  
досвідчені, постійна праця,  
5 днів у тижд.  
8-ма рано — 4:30 по пол.  
**HOTEL ROOSEVELT**  
45th St. & Madison Ave.  
New York, N. Y.  
Голоситесь зараз!

**WRAPPERS**  
(у віці 18-35 р.)  
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол.  
5 днів — 40 годин у тижд.  
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч.  
5 днів — 37 1/2 год. у тижд.  
Голоситесь в бібліотеці фабрики:  
Street fl. — 40 Cooper Square —  
Near Astor Pl.

**Потрібно**  
**ЖІНОК ДО ОПІК**  
над двома малими дітьми  
(1 1/2 р. і 4 роки — українці).  
Мешкання і платня, згідно  
з умовою.  
Приватний дім в Hillside, N. J.  
Всі вигоди.  
Телеф.: WA 3-6144 по 6-й веч.

**ЖІНОК — ПРИБІРАЛЬНИЦІ**  
Нічна праця.  
15-25 Whitehall St.  
Room 210 NYC  
Near South Ferry  
Між 3-5 по пол.

**ОПЕРАТОРКИ**  
Досвідчені на машинах до шит-  
тя, при дитячих суконках.  
Також фахові "Forelady", до  
працювання і виконування.  
Добра платня. Користі.  
Голоситесь: Mr. Edmond  
**YOUNGSTER FASHIONS**  
South Buiton Road  
Irvington on the Hudson, N. Y.  
Tel.: IRVINGTON 9-8011

**ГОСПОДИНЯ РЕСТОРАНУ**  
Нічна служба — повний час.  
Досвід у рухливому ресторані.  
5 год. п. пол. до півночі.  
Дастесь уніформи, харчування,  
госпалізація, забезпечення.  
**HOWARD JOHNSONS**  
Massachusetts Turnpike  
Framingham, Mass.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

**ВЕНТЕРКИ** — Counter Help  
в закусочних літніх працівни-  
ків, що повертаються до праці.  
Знамениті типси.  
Повний, або частинний час  
в день або вечорами.  
Години: 7 рано — 3 п. пол.;  
11 рано — 8 п. пол.;  
4 п. пол. до півночі;  
5 п. пол. — 1 п. пол.  
3-4-5-6 днів.  
**HOWARD JOHNSONS**  
Massachusetts Turnpike  
Framingham, Mass.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

From Route 9 Framingham Center  
take Edgell Rd. to Brook St. to  
Elda Rd. to Florida Dr. to Ser-  
vice entrance.

## СЛОНІ "КОРОЛЕВАМИ КРАСИ"



У Пелісеїде Парку у Нью Джерсі відбувся конкурс краси  
для... слонів, що в ньому взяло участь вісім "кандидатів"  
і "кандидаток". Найбільше виглядали на перемогу здобув  
12-річний слон Діну.

## Міжнародна Агенція Атомової Енергії

## вибере в жовтні свого голову

Об'єднані Нації. — В жов-  
тні ц. р. відбудеться перший  
конгрес Міжнародної Агенції  
Атомової Енергії у Відні й  
тоді буде вибраний її перший  
голова з 4-річним терміном  
урядування. З'єднені Держ-  
жави приступили до агітації  
і між членами тієї міжнародної  
організації, щоб її головою  
став республіканський конгрес-  
мен В. Стерлінг Кол, член  
конгресової Військової комісії  
та спільної Комісії для справ  
атомової енергії. З'єднені  
Держави пригадують в спе-  
ціальному елбораті, розіслан-  
ому до всіх членів, що Між-  
народна Агенція Атомової Е-  
нергії постала внаслідку іні-

ціативи през. Д. Д. Айзенга-  
вера, який виголосив 8 груд-  
ня 1953 року історичну про-  
мову в Об'єднаних Націях  
про "Атом для миру" та що  
ЗДА є головним постачаль-  
ником атомового матеріалу  
для мирних цілей. Однак і-  
снують прихильники обрання  
"неутраляного" голову —  
швейцарського професора  
Павла Поллеса або шведсько-  
го вченого Гаррі Брінгссона.  
Однак вибір Кола мабуть  
запевнений, бо СССР ніби по-  
годився підтримати його кан-  
дидатуру за ціну підтриман-  
ня Америкою кандидатури  
совєтських делегатів на голо-  
вних трьох важливих комісії.

## Уряд не домагається закону, що дозволяв

## би збільшити федеральну заборгованість

Вашингтон. — Секретар  
скарбу Роберт В. Андерсон  
вислав листи до сенаторів  
Геррі Ф. Бирда і конгресме-  
на Джера Купера, в яких за-  
явив, що уряд не домагаєть-  
ся нового закону про збіль-  
шення федеральної заборго-  
ваності, якої висота стано-  
вить тепер 276 білйонів до-  
ларів, бо буде старатися в  
цьому фінансовому році не  
переступити законом призна-

## Пропонують заклати архів із відтисками

## пальців усіх новоодружених

Сан Франсіско, Каліфорнія.  
— На зборах Крайового То-  
варства Прокураторів вирі-  
нула думка про закладання  
крайового архіву з відтиска-  
ми пальців всіх тих, які од-  
ружуються. Цей архів був би  
при крайовій бібліотеці для справ  
від батьків, які покинули свої  
родини. Ті гроші передано  
опущеним матерям.

жину в якомусь іншому стей-  
ті, і які не хочуть фінансово  
допомогати своїй жінці на утр-  
мування дітей. Окружний  
прокуратор із Брукліна, Н.  
П. Едвард С. Сілвер сказав,  
що окружні прокуратори з  
різних стейтів в 1956 році зі-  
брали 45 мільйонів доларів  
від батьків, які покинули свої  
родини. Ті гроші передано  
опущеним матерям.

жину в якомусь іншому стей-  
ті, і які не хочуть фінансово  
допомогати своїй жінці на утр-  
мування дітей. Окружний  
прокуратор із Брукліна, Н.  
П. Едвард С. Сілвер сказав,  
що окружні прокуратори з  
різних стейтів в 1956 році зі-  
брали 45 мільйонів доларів  
від батьків, які покинули свої  
родини. Ті гроші передано  
опущеним матерям.

жину в якомусь іншому стей-  
ті, і які не хочуть фінансово  
допомогати своїй жінці на утр-  
мування дітей. Окружний  
прокуратор із Брукліна, Н.  
П. Едвард С. Сілвер сказав,  
що окружні прокуратори з  
різних стейтів в 1956 році зі-  
брали 45 мільйонів доларів  
від батьків, які покинули свої  
родини. Ті гроші передано  
опущеним матерям.

жину в якомусь іншому стей-  
ті, і які не хочуть фінансово  
допомогати своїй жінці на утр-  
мування дітей. Окружний  
прокуратор із Брукліна, Н.  
П. Едвард С. Сілвер сказав,  
що окружні прокуратори з  
різних стейтів в 1956 році зі-  
брали 45 мільйонів доларів  
від батьків, які покинули свої  
родини. Ті гроші передано  
опущеним матерям.

жину в якомусь іншому стей-  
ті, і які не хочуть фінансово  
допомогати своїй жінці на у